

ISSUE 14 | 2019

SINO GROUP
信和集團

LIFESCAPE[®]

WWW.SINO.COM | WWW.LIFESCAPE.COM.HK

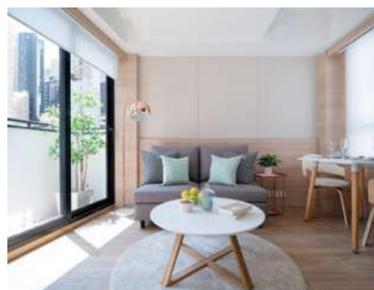
MAGAZINE

The Fullerton Hotel Sydney
Begins a New Chapter

富麗傳奇 悉尼新章

Contents 目錄

04 Home Sweet Home 雅致家居



A Metropolitan Retreat
繁華都會 悠然寓居

06 Feature Story 專題故事



Building a Sustainable Future Together
共建可持續發展未來

12 We Build Communities 信和社區

Tai Kok Tsui — The Old Hong Kong
Reinvented
大角咀 — 老香港新活力

16 Client Talk 租戶專訪

Creating Waves in the
Food and Beverage Industry
創造感動 掀飲食業新風潮

20 Corporate Updates 企業快訊



The Fullerton Hotel Sydney Debuted
in October 2019
悉尼富麗敦酒店2019年10月隆重開幕

5G — A High-speed Connection to a
Smart Future
5G — 高速連接卓越未來

Innovations for a Cleaner, Greener City
創造更潔淨、更環保城市

Sino Club — Lifestyle on the Go
信和薈 — 建構精彩品味生活

25 Snapshots 活動剪影

City Lighted Up, the Novel Way
創意光芒 點亮維港

26 News in Brief 新聞一覽

28 Singapore Business 新加坡業務

Far East Organization-led Consortium
Won Tender for Prime Singapore Site
遠東機構牽頭財團投得新加坡優質
用地

30 Corporate Social Responsibility 企業社會責任



Building a Holistic Innovation
Ecosystem
建構全面創新平台

40 Property Leasing 物業租務

42 Awards and Accolades 獎項殊榮



A NEW CHAPTER BEGINS IN SYDNEY



THE FULLERTON HOTEL
SYDNEY

THE FULLERTON
HOTELS AND RESORTS

THE FULLERTON HOTEL SINGAPORE
THE FULLERTON BAY HOTEL SINGAPORE
THE FULLERTON OCEAN PARK HOTEL HONG KONG (2021 AUTUMN)

FULLERTONHOTELS.COM

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. 'LIFESCAPE' is a registered trademark of Sino Group. 'LIFESCAPE' may not be reproduced by any means or in any form whatsoever without written permission.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作實地考察，以獲取對該發展地盤及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。「LIFESCAPE」是信和集團的註冊商標。在未經書面許可之情況下，不得以任何方式或任何形式轉載「LIFESCAPE」。



凱 滙 GRAND CENTRAL

全新都會核心地標 THE NEW CBD



港鐵
觀塘站

銷售熱線:

8108 0318

展銷廳：九龍尖沙咀中心 (MTR 港鐵尖東站P1出口)
開放時間：12nn - 8pm (星期一至五)
10am - 8pm (星期六、日及公眾假期)

區域：觀塘南部 | 街道名稱及門牌號數：協和街33號^
網址：WWW.GRANDCENTRAL.HK#

本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對該發展項目地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

*模擬效果圖之相片部份於2018年4月15日在發展項目附近上空拍攝並經過電腦修飾處理。發展項目周邊之建築物及環境可能經過虛化處理或並無顯示，亦並非按實際比例製。模擬效果圖加入擬建觀塘市中心重建項目第四、五期之建築物及設施之想像圖，以展示發展項目未來大概之周圍環境、建築物及設施，並非作發展項目或其任何部份最後完成之外觀或其景觀及擬建觀塘市中心重建項目第四、五期完成後之實際外觀。發展項目不包括觀塘市中心重建項目第四、五期。觀塘市中心重建項目第四、五期之擬建建築物或設施等仍處於計劃階段，計劃內容及設計可能不時更改，亦可能未必出現或興建。有關建築物或設施等於發展項目入伙時可能尚未完成或啟用。完成後之狀況與本廣告所述者亦可能不同。發展項目的周邊環境、建築物及設施並不時改變，僅供參考。賣方對發展項目周邊環境、建築物及設施並不作出任何明示或隱含之合約、陳述、承諾或保證。模擬效果圖僅作展示發展項目大概外觀之用，發展項目外牆之冷氣機、喉管、格柵等亦無顯示。模擬圖內的佈局、間隔、規格、尺寸、顏色、用料、裝置、裝飾物料、設備、傢俬、裝飾物、植物、圍界及其他物件等未必會在日後落成之發展項目或其附近範圍內出現。發展項目落成後之詳情亦可能與本廣告/宣傳資料所述者不同，並以政府相關部門最後批准之圖則為準。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對發展項目、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。模擬效果圖及模擬效果圖中的內容僅供參考，並不構成亦不得詮釋成賣方對發展項目或其周邊環境作出任何明示或隱含之合約、陳述、承諾或保證。
賣方：市區重建局(「擁有人」)、溢順投資有限公司(「如此聘用的人」) 賣方(市區重建局)的控股公司：不適用 賣方(溢順投資有限公司)的控股公司：尖沙咀置業集團有限公司、信和置業有限公司、會連發展有限公司及Power Elite Ventures Limited 發展項目第一期及第二期的認可人士：鄧國華(直至2019年2月28日)、陳詠芝(2019年3月1日開始) 發展項目第一期及第二期的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的高級或法團：王董建築師事務所有限公司 發展項目第一期及第二期的承建商：華營建築有限公司 發展項目第一期及第二期的住宅物業的出售而代表擁有人行事的律師事務所：孖士打律師行、胡關李羅律師行、金杜律師事務所、劉漢銓律師行及薛馮鄭岑律師行 已為發展項目第一期的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國建設銀行(亞洲)股份有限公司(於開售前提供) 已為發展項目第二期的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國銀行(香港)有限公司(於開售前提供) 已為發展項目第一期及第二期的建造提供貸款的他人：會連發展有限公司及亨權有限公司 賣方所知的發展項目第一期及第二期的預計關稅日期：2021年4月30日(「關稅日期」) 指發展項目第一期及第二期符合批地文件的條件的日期，發展項目第一期及第二期的預計關稅日期由發展項目第一期及第二期的認可人士提供。 預計關稅日期是受到買賣合約所允許的任何延期所規限的。) 發展項目第一期包括兩座住宅物業共1,025個單位。發展項目第二期包括兩座住宅物業共974個單位。本廣告由如此聘用的人在擁有人同意的同意下發布。#賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目第一期及第二期指定的互聯網網站網址。| 此臨時門牌號數有待發展項目期數建成時確認。| 賣方建議準買家參閱有關售樓說明書，以了解發展項目第一期及第二期的資料。詳情請參閱發展項目第一期及第二期之售樓說明書。| 印刷日期：2019年10月18日

凱滙及觀塘市中心重建項目第四、五期電腦之模擬效果圖





Services and amenities include 精選服務及配套



Split-type inverter air-conditioner (cooling and heating)
分體式變頻冷暖空調機



Cooker hob and hood, microwave oven and refrigerator
抽油煙機、煮食爐具、微波爐及雪櫃



Pre-installed telephone/broadband cable ready for connection
已預裝電話及寬頻網絡



Electronic door access system
電子門禁系統



Private terrace in 1/F suite and private balcony in 4/F-5/F suites
1樓單位設私人平台、4樓及5樓單位設私人露台



24-hour CCTV surveillance
24小時閉路電視監控

A Metropolitan Retreat 繁華都會 悠然寓居

Ideal for discerning executives and business travellers looking for a cosy base from which to explore the city, The Gage is a gem subtly nestled in the heart of the hip SoHo precinct.

嘉寓位處中環時尚心臟蘇豪區，為行政人士及商務旅客精心建造寫意家居，優遊探索城中精彩之最。

Housed in a delicately restored *tong lau*, **The Gage** features a stylishly refurbished façade blended with a touch of modernity. Feel the pulse of a metropolis from the moment you step into the cosy interior, where one can unwind and enjoy the mesmerising city vibe.

Inside the airy residences, the light moss green and pigeon grey palette sets a cosy and relaxing mood. One can comfortably call The Gage home while each residence features a fully-equipped kitchen, modern bathroom amenities, spacious bedroom with a walk-in closet, a living room and ample storage space.

Prime location would be an understatement for The Gage. The property is just a 10-minute walk from Central Station and the Central-Mid-Levels Escalators, connecting residents to all major business centres. Settled in the midst of the cobbled maze of SoHo, the neighbourhood abounds with dining and entertainment options.

With the newly open Tai Kwun and international galleries, Central is a magnet for world-class creative and cultural events, making The Gage and its neighbourhood all the more sought-after.



嘉寓由唐樓精心改建而成，外牆保留獨有風格同時兼有現代優雅，室內裝潢溫暖愜意，讓住客放鬆身心享受迷人城市風情。

室內設計以淺苔綠和鴿灰色為主調，帶來舒適明淨的暖意。單位配有設備齊全的廚房、浴室配套、偌大睡房連衣帽間、雅致的客廳及充裕的收納空間，家居設施一應俱全。

嘉寓位處城中最優越地段，信步10分鐘即可抵達港鐵中環站及中環半山扶手電梯，往返城中主要商業區方便快捷。住客亦可盡情享受蘇豪區的美酒佳餚及豐富多姿的娛樂。

隨著大館開幕以及國際畫廊相繼進駐，中環吸引世界級文化創意盛事，為嘉寓及一帶社區更添魅力。

the GAGE

CENTRAL

36 Gage Street, Central, Hong Kong

香港中環結志街36號

One-bedroom suites 1房單位

521 - 668 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積)

382 - 490 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)



+852 8107 0038
thegage@sino.com



Building a Sustainable Future Together 共建可持續發展未來

We understand our role in making and shaping the urban environment. Bringing together our buildings in their architectural form, the greenery and our green efforts, we can build a sustainable future together. Each step counts. Taking a holistic approach, Sino Group initiates programmes and supports the broader community. Together, we can build a better community.

信和集團明白我們可為建構社區及塑造環境出一分力。透過建築設計、環境綠化及環保配套，共建可持續發展的未來，每個環節都重要。集團採取全面的方針，推出不同計劃，支持社群，建構更美好社區。

Green Journey by the Sea 沿海綠旅程

The possibilities are endless when it comes to an eco-friendly lifestyle. The Hong Kong Gold Coast Green Journey, launched in November 2018, epitomises the hotel's green philosophy. It includes the Green Room, the first recycling-themed hotel room in Hong Kong, and a host of eco ideas.

The Green Room presents visitors with a room furnished and adorned with handmade upcycled items, such as a three-string guitar made from a tin container and recycled wood; an armchair made of wooden wine boxes, pallets and wine corks; a sea wave wall decoration made from recycled plastic bottles; a coffee table and chairs upcycled from magazines and egg cartons, and bed runners made with sample materials.

Over 800 photovoltaic panels have been installed at Hong Kong Gold Coast to harvest solar energy, generating total rated power of more than 279 kW. Smart water dispensers have been installed at easily accessible locations at Sino Hotels, including Hong Kong Gold Coast Hotel, to replace plastic bottles in guest rooms and conference facilities. With this initiative, over 430,000 plastic bottles were saved during the first six months.

Gold Coast Yacht and Country Club is equipped with Seabin, a floating rubbish collection device that collects debris, pollutants and oils in the water, also part of the Green Journey plan.

Designed by Smiley Planet, Gold Coast Farm promotes environmental education among children to foster green living from a young age, another highlight of the meaningful undertaking.



Over 800 photovoltaic panels have been installed at Hong Kong Gold Coast to harvest solar energy, generating total rated power of more than 279 kW. 香港黃金海岸安裝逾800塊太陽能板，總額定功率超過

279
kW 千瓦



綠色生活有無限發揮。香港黃金海岸於2018年11月推出「黃金海岸綠旅程」，秉持酒店的綠色生活哲學，呈獻全港首間綠色升級再造主題客房，及以其他綠色意念。

綠色升級再造主題客房內放置多件「升級再造」的藝術傢俱，均取材自酒店日常使用物品，例如：以鐵盒加上弦線的小結他；以紅酒箱、卡板及水松木塞砌成的靠背椅；以塑膠樽碎片砌成的海洋波浪立體掛畫；以雞蛋紙盤及雜誌砌成的茶几和椅子；及百家布縫紉成的床尾布。

香港黃金海岸安裝逾800塊太陽能板，總額定功率超過279千瓦。信和酒店，包括香港黃金海岸酒店更於便利點安裝智能過濾添水站，代替於客房及會議場地供應的塑膠樽裝水。措施在首6個月節省超過43萬個塑膠瓶。

黃金海岸鄉村俱樂部，遊艇會則引入可浮在水面的海洋垃圾收集器 (Seabin)，清除海面垃圾及油污。

計劃的另一亮點是由綠色團隊 Smiley Planet 負責設計的黃金海岸環保農莊，希望推動兒童環保教育，讓孩子從小培養綠色生活態度。

To view the Hong Kong Gold Coast Green Journey video 觀看「黃金海岸綠旅程」影片：



Reducing Plastic Even Further 進一步減塑

As a further step after pledging in June 2018 to ban plastic straws, Sino Hotels has installed about 100 smart filtered water stations at City Garden Hotel, Hong Kong Gold Coast Hotel, Island Pacific Hotel, The Royal Pacific Hotel & Towers, The Olympian Hong Kong, and Gold Coast Yacht and Country Club. This is the largest network of water stations in Hong Kong under one hotel group and saved 430,000 plastic bottles during the first six months.



The Group has also extended this initiative to its residential properties, commercial buildings and malls, with the mass distribution of water dispensers, umbrella dryers and reverse vending machines, where more than 52,000 plastic bottles have been collected at malls since installation, translating into a carbon emission reduction of 12,504 kg, equivalent to planting 543 trees.

信和酒店繼2018年6月全面停用塑膠飲管後再邁前一步，於香港城市花園酒店、香港黃金海岸酒店、港島太平洋酒店、皇家太平洋酒店、香港遨凱酒店及黃金海岸鄉村俱樂部·遊艇會等安裝近100個智能過濾添水站，6個月內已減少使用43萬個塑膠水瓶。信和酒店更可補充按壓裝取代客房浴室小瓶裝淋浴用品，並於酒店餐廳提供環保外賣餐盒及餐具。

集團更將環保措施推廣至住宅物業、商廈及購物商場，於多處安裝飲用水機、雨傘除水機及膠樽回收機。自安裝以來，在商場回收超過52,000個塑膠樽，減少二氧化碳排放量達12,504公斤，相等於種植543棵樹。

Green Loan 綠色貸款

Sino Land Company Limited's first green loan, Sino Land Green Loan 2018, has received Pre-Issuance Stage Green Finance Certification issued by the Hong Kong Quality Assurance Agency. Sino Land has also unveiled its Green Finance Framework covering the Group, its affiliates and subsidiaries, to guide the financing of sustainable building developments and enhancements that will deliver environmental benefits in line with the Company's sustainability vision. The Group has raised HK\$2 billion via the green loan and the proceeds will be used to finance the residential project at 24A Kadoorie Avenue in Kowloon.

信和集團的第一筆綠色貸款「Sino Land Green Loan 2018」獲得由香港品質保證局頒發的「綠色金融認證發行前證書」。信和置業公佈的「綠色融資框架」涵蓋信置及其聯營和附屬公司，為綠色融資制定指引，投資可持續發展建築項目，提升環境效益，實踐建構可持續發展社區的願景。獲批的首筆綠色貸款合共20億港元，所得款項將用於為九龍嘉道理道24號A的住宅項目提供融資。

Recycling and Upcycling Trees to Make the Most of our Precious Resources 樹木循環再用及升級再造 善用珍貴資源

Sino Group is taking concrete steps to make the most of felled trees.

Felled trees are examined and sorted; trunks, branches and twigs without pests or disease are recycled into compost or mulch, while bigger pieces are given an artful makeover and upcycled into furniture and art pieces.

Some felled trees were also given new uses in a creative fashion. OC STEM Lab, a creative space at Olympian City replete with state-of-art facilities, has hosted an upcycling workshop where children can transform wood recycled from felled trees into coasters. They first designed their own pattern using software, then imprinted the pattern using a laser-cutter. Similarly, at Pacific Palisades, residents and their children used recycled wood to make festive items.

信和集團採取具體措施，充分利用樹木資源。

集團仔細挑選沒有病蟲害的樹枝和樹幹，經適當處理製成覆蓋物及肥料。較大的木塊會被升級改造成為傢俱和藝術品。

樹木被賦予新用途，彰顯無限創意。奧海城商場內設備先進的OC STEM Lab創意工作室舉行樹木升級再造工作坊，讓小朋友將樹木改造成為杯墊。參加者先使用軟件設計圖案，再用鐳射切割器列印於杯墊之上。活動其後更於寶馬山花園舉行，讓住客及其子女循環再用樹木製作裝飾。



View video
觀看影片：



1 Collect branches and trunks of felled trees from premises under the Group's management or construction sites
集團安排收集旗下管理物業範圍及建築工地內倒下的樹木及樹枝

2 Sort out tree trunks, branches and twigs without pests or disease
挑選出沒有病蟲害的樹木、樹幹和樹枝

3 Upcycle into furniture or objects. Or chip into smaller pieces and process into mulch or compost
升級再造木製傢俱及物品。或切成小塊並加工成覆蓋物或肥料

4 Make stools, tables, planters, art pieces, fences, etc. Or further process into soil conditioner and mulch
製成椅子、桌子、花槽、藝術品、圍欄等，或進一步加工成土壤改良劑和覆蓋物



‘The Group strives to make the most of these precious natural resources, many of which are close to the hearts of those living in the neighbourhood. We also hope that this small act can raise awareness of protecting the city's landscaping and become the preferred practice after typhoons and during the construction process.’

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

「樹木資源珍貴，不少載有社區鄰里的美好回憶。我們希望更好善用天然資源，循環再用樹木及樹枝，更冀透過這一小步，提高大眾對保護市區綠化空間的意識，以及成為颱風後復修和建築過程中的常態做法。」

— 信和集團副主席黃永光

Mission Green Thumb 幼苗助養計劃



Mission Green Thumb, the second in the 'Mission Green' series, is celebrating 10 years of meaningful work this year. A ceremony was staged on 5 June 2019, World Environment Day, which was graced by the Director of EMSD, tenants and community partners.

Through the programme, tenants of Sino Group's properties are encouraged to adopt plants by making a donation, and name the adopted plants. All proceeds are donated to Hong Chi Association, a local non-governmental organisation supporting intellectually challenged people. Combining gardening, social inclusion and community engagement, the programme provides gardening training, which enables the underprivileged to seek employment in the open market and receive recognition for their skills and talents.

With improvement of their communication skills, concentration and self-confidence, half of the Hong Chi trainees have found jobs in the open market.

於2009年推出的「信·綠承傳」系列第2部曲「幼苗助養計劃」今年迎來10周年誌慶。為慶祝計劃推出十周年，集團於2019年6月5日舉行周年誌慶典禮，更適逢世界環境日，別具意義。典禮榮獲機電工程署署長、租戶及社區夥伴出席。

計劃結合園藝、推廣共融及支持弱勢社群等元素，鼓勵集團旗下物業的租戶捐款助養及命名由匡智會學員栽種的幼苗。籌得的款項不扣除成本全數撥捐匡智會作營運及園藝培訓經費。學員除獲得園藝知識及技術的職業培訓，發揮潛能，更可協助他們在公開市場就業。隨著溝通技巧、專注力和自信心的提升，半數匡智學員成功覓得工作，印證計劃的意義。



Highlights of Sino Group's Sustainability Report 2018 信和集團《可持續發展報告2018》重點

Our volunteer service hours during the reporting period exceeded 報告期內總義工服務時數逾

131,800
hours 小時

We are on track to reach our carbon reduction target (16% before 2020 from 2012 levels). The accumulated carbon reduction so far is 13.11%, which is equivalent to saving 我們制定減少碳排放目標，在2020年前將碳排放量從2012年水平減少16%；工作穩步推進，至今累計減少碳排放量13.11%，相當於

1,324,752
trees 棵樹

Our Pledge to Build a Greener Future Together
共創綠色未來

Actively promote a culture of environmental sustainability among stakeholders
積極推廣環境保護訊息

Implement and update effective measures to sustain green living
持續推行及提升綠色生活措施

Improve environmental protection through energy conservation, waste reduction and pollution prevention
透過節約能源、減少廢物及防止污染，以保護環境

Ensure full compliance with applicable legislation in relation to environmental protection
確保全面遵守適用的環保法例

Took part in Carbon Footprint Repository for Listed Companies in Hong Kong, developed by the Environmental Protection Department
參與環境保護署設立的「香港上市公司碳足跡資料庫」

To read the full report 瀏覽完整報告：



Tai Kok Tsui – The Old Hong Kong Reinvented 大角咀 — 老香港新活力

位處九龍半島海邊一角的大角咀昔日為船塢和工廠區，現已發展為充滿活力同時保留了傳統風貌的現代化社區。就讓我們漫步大角咀街頭，來一趟香港變遷的時光之旅。

Tai Kok Tsui, as its name in Chinese suggests, was once a cape where dockyards and factories converged. Nowadays, the area has been reinvented into a modern neighbourhood, while retaining vestiges of its marine past. Take a stroll in Tai Kok Tsui, where the story of the transformation of Hong Kong unfolds.



TAI KOK TSUI NEIGHBOURHOOD WALK

大角咀散步地圖

SUGGESTED ROUTE 參考路線：

- ① Hung Shing Temple 洪聖廟
- ② Ivy Street – Cherry Street 埃華街—櫻桃街
- ③ Pok Man Street – Foo Kwai Street 博文街—富貴街
- ④ Olympian City 奧海城
- ⑤ The Olympian Hong Kong 香港遨凱酒店
- ⑥ SilverSea Place and Hoi Fai Road Waterfront Park 銀海坊及海輝道海濱花園
- ⑦ The Coronation / Coronation Circle 御金·國峰及中港薈

Images shown in this map are not drawn to scale and represent the artist's impression of the neighbourhood. For information only.
本地圖顯示的圖像並非按照比例繪畫，純屬畫家對該區之感覺，只供參考。

1 Hung Shing Temple 洪聖廟

Dedicated to sea deity 'Hung Shing', this ancient temple witnessed the transformation of Tai Kok Tsui from a dockyard to a modern neighbourhood. It was where fishermen, travellers, workers and businessmen worshipped Hung Shing, praying for a safe sea journey. It also plays host to the annual festivity of the 'Tai Kok Tsui Temple Fair'.

祀奉海神「洪聖」的洪聖廟歷史悠久，見證了大角咀從船塢到現代化社區的變遷。昔日漁民、農民和海貿商人都會祈求洪聖庇蔭，保佑航行安全；每年的大角咀廟會亦於此舉行。



Photo by Frank Tsang



Photo by Exploringlife

2 Ivy Street - Cherry Street 埃華街-櫻桃街

Foodies can revel in a generously portioned burger in the tuck shop next to the traditional Chinese restaurant with the lucky red exterior, or savour authentic Japanese cuisine in a cosy omakase hideaway. An area dotted with privately owned eateries, it is where you can find more than one gourmet personality.

沿途特色食店林立，風格小店各適其適；一眾饕餮可在傳統茶樓旁找到份量十足的漢堡，又或在舒適的日本餐廳一嚐由廚師代為「發辦」。



3 Pok Man Street - Foo Kwai Street 博文街-富貴街

An alley full of stylish bars offering drinks from local artisan beer to signature cocktails. It is jam-packed with nine-to-fivers during happy hours.

備受上班族歡迎的酒吧巷子，本地手工啤以至雞尾酒一應俱全；下班後歡樂時光非常熱鬧



4 Olympian City 奧海城

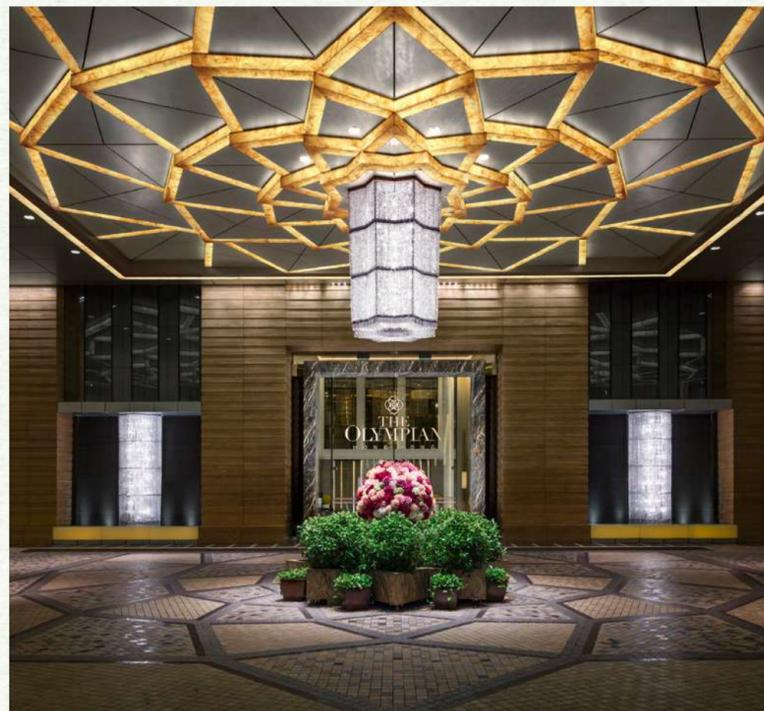
The major shopping mall in West Kowloon, Olympian City comprises three phases. It is home to large-scale events including World Cup screening and music gigs, and over 100 shops. The annual Christmas market is fast becoming a must-see for locals and tourists.

奧海城是西九龍主要購物中心，分為3期，商店逾百家，也是欣賞世界盃直播以至音樂會的熱門場地；年度聖誕市集備受市民和旅客歡迎，成為假期必備節目。

5 The Olympian Hong Kong 香港邁凱酒店

A boutique hotel with 32 residence-sized rooms and suites. Measuring about 807 sq ft (75 sqm), the suites are among the largest in town. Underlining the dazzling Victoria Harbour, rooms are all located on the same floor where a stunning view is guaranteed for every guest.

擁32間客房和套房的精品酒店，當中套房面積達75平方米。所有客房均位於同一樓層，維多利亞海港的迷人景色盡入眼簾。



6 SilverSea Place and Hoi Fai Road Waterfront Park 銀海坊及海輝道海濱花園

SilverSea Place, the commercial accommodation of premium property One SilverSea, stands by Victoria Harbour and enjoys unobstructed sea views. The waterfront park right in front of the property is also one of the most Instagrammable spots in town for enchanting sunset views. Get in touch with the energetic side of Tai Kok Tsui in SuperPark afterwards. Unleash your inner child with fun-filled adventures in the spacious indoor activity park regardless of your age.

銀海坊是尊尚府第一號銀海坊的商場部分，臨海而建，將維多利亞港美景盡收眼底。毗鄰的海濱花園以醉人日落聞名，是「打卡」熱點之一。或者到室內遊樂場SuperPark大玩特玩，感受大角咀活力充沛的一面。



7 The Coronation / Coronation Circle 御金·國峰及中港薈

A magnificent European-style building in close proximity to the XRL Train Terminus, Tsuen Wan Line, West Rail Line and the West Kowloon Cultural District, The Coronation is a high-end residence equipped with an exquisite clubhouse and shopping mall — Coronation Circle.

御金·國峰採用歐式建築，設計雍容雅致，自設瑰麗住客會所及購物中心中港薈，毗鄰廣深港高速鐵路、港鐵荃灣線、西鐵線和西九文化區。

Creating Waves in the Food and Beverage Industry

創造感動 掀飲食業新風潮



Simon Wong's father taught his children to help people if they have the ability to do so — a philosophy ingrained in his business as well. 黃傑龍的父親教導子女有餘力就要幫人，這也成為他的營商理念。

LH Group (HKSE: 1978) has embarked on impressive growth in recent years with a number of Asian brands, including the highly popular Gyu-Kaku (牛角) and Mou Mou Series (牛瀾鍋). At the heart of the reform is Chairman and Chief Executive Officer Mr Simon Wong, who seeks to create touching stories with food as well as his vision for the food and beverage industry.

You are a qualified engineer, why did you decide to switch to the food and beverage (F&B) industry? Was it because your father is one of the founders of LH Group?

Many think that I am one of the 'wealthy second generation', and just effortlessly took over the family business. Actually, LH Group is owned by several shareholders, and my father is one of the founders. At first, he did not want me to work in the F&B industry, which is arduous and tiring. He wanted me to pursue my studies to be a professional. Indeed, I recall that when I was a child, my father would leave early for work and come home late, spending very little time with us. Later, I managed to qualify as a civil engineer and worked as one for more than 10 years.

I subsequently decided to join LH Group to bring about changes. The business had been making a loss for years, having shrunk from more than 30 outlets at its peak to only six in public estates. It is no exaggeration that if we had not made changes then, it would have been difficult for the Group to survive.

‘The business community must take up social responsibilities. Rather than merely donating money, every decision should also contribute to helping society.’

– Simon Wong, Chairman and Chief Executive Officer of LH Group

How did you lead the change?

I wanted to turn LH Group into a professionally managed operation instead of a family-run business. Traditional enterprises become stagnant at some point, typically because the leader becomes the bottleneck. When he or she does not set new directions for the company, the company simply does not grow. I pushed for the establishment of a professional management team to overcome the bottleneck through fresh ideas and new ways of thinking. This laid a good foundation for the business and helped promote long-term growth.

We position LH Group as a house of Asian brands. After years of development, the Group has become the second in Hong Kong that offers full-service restaurants, with Japanese restaurants being the biggest revenue contributor. The reform has been implemented despite many challenges. That said, I firmly believe that the Group still needs to continue innovating in order to survive in the F&B industry.

Change is a long process — I often say that the biggest challenge is with one's mindset. If one wants the company and colleagues to change, change must first begin with oneself. At work, I have to understand the difficulties my colleagues face, understand whether my ideas truly resonate with them, not to mention solving issues, big and small, each day. I believe this is the responsibility of management: if there is no problem, there is no need for management. Over the past 12 years, every day comes with new challenges, but at the same time overcoming them gives me a sense of satisfaction.

The Group is very supportive of environmental protection and corporate social responsibility, and is among the first to introduce shark fin-free wedding banquets; what is the rationale behind this?

Perhaps it is my engineering background that makes me more conscious about the impact on the environment. Another reason is that I was moved after participating in the trueman show *Poorman Millionaire Challenge* several years ago. The experience enabled me to learn more about those less fortunate and to better understand that society has many needs, to which the F&B industry can help and contribute. Naturally, it is impossible for a company to tackle this alone. When other stakeholders such as shopping malls are willing to cooperate, we can achieve more with less. Fortunately, many malls are happy to support environmental protection and actively provide space for kitchen waste, sorting and recycling.



The buffet at Gyu-Kaku features a 'red and green card' system: the red card reminds you not to waste food, and the green card rewards guests who have no leftovers. Every time a green card is awarded to customers, Gyu-Kaku also donates to environmental protection groups. Unlike typical buffet restaurants, Gyu-Kaku provides each customer with only one plate, encouraging them to cherish food and avoid food waste.

和坊間一般自助餐餐廳不同，牛角僅提供一人一隻碟，鼓勵顧客珍惜食物。牛角自助餐設有「紅綠卡」，紅卡提醒不要浪費食物，綠卡獎勵沒有剩餘的客人。每發一張綠卡牛角也會捐款到環保團體。

What are you looking for in the location of your restaurants?

We choose to locate our restaurants in shopping malls because the amenities and positioning of malls match our brand, given that we target both young people and families. Consumers today want an all-rounded experience which malls can provide by letting consumers shop, dine and complete other tasks all under one roof. Also, the marketing prowess and facility support in malls, such as food waste management as well as sorting and recycling facilities, meet our requirements. Shopping malls are our preferred choice of locations for our restaurants.

What changes in trends do you foresee in the Hong Kong F&B industry?

I think the F&B industry will become more professional and specialised, and brands will have to start projecting a curated image. For example, if a consumer thinks of grilled meat, Gyu-Kaku will come to mind. Another trend is environmental protection; we have been actively promoting measures such as going strawless, and cherishing food to avoid food waste. Gyu-Kaku has even integrated Beyond Meat into its menu, becoming the first grilled meat restaurant in the market to offer vegetarian meat. Technology is also a significant game changer. Now, customers can reserve a table with an app and save time on queuing. It will only become more convenient in the future.



Tablets on the dining tables are linked to smartwatches worn by waiters, enhancing efficiency.
 餐桌上的平板電腦和侍應的智能手錶連結，提高效率。



「商界必須肩負社會責任，不只是捐錢，而是每一個決定都要對社會有幫助。」

— 叙福樓集團主席及行政總裁黃傑龍先生

叙福樓集團（港交所：1978）近年發展迅速，旗下有多個亞洲美食品牌，包括深受歡迎的牛角、牛瀾鍋等。革新背後有集團主席及行政總裁黃傑龍先生創造感動的理念，以及對飲食業的美好願景。

您擁有專業工程師資格，為何決定轉投飲食業？是否因為父親是創辦人之一？

很多人覺得我是「富二代」，只是輕鬆接管家族生意，其實叙福樓由股東擁有，父親只是創辦人之一。家父本不希望我從事飲食業，著我「多讀書」，想我成為專業人士，畢竟飲食業很勞累。的確，兒時父親早出晚歸，和家人相聚時間不多。後來我順利取得土木工程師資格，執業超過10年。

後來決定加入叙福樓是為了改革。其實當年公司連年虧損，由高峰期30多間分店到只餘6間位於屋邨的酒樓，坦白說，如果當時不改革，叙福樓很難生存下去。

可以分享您的改革方針嗎？

我希望引入企業化管理，簡單而言叙福樓不是人治，而是建立制度和走向專業化。舊式企業走到某個點會停滯不前，通常是因為「老闆就是樽頸」，老闆沒有新方向，企業也就無從發展，所以我主張建立專業的管理團隊，以新思維和知識突破「樽頸」，才能打好企業基礎，促進長遠發展。

我們把叙福樓定位為擁有多品牌的亞洲美食集團。經多年發展，集團已成為香港第2大全服務餐廳（full-service restaurant），而旗下以日本料理收入最高。雖然當中挑戰重重，但也算是轉型成功，然而我堅信集團仍需繼續變革，才能於飲食業生存。

改革是一個漫長的過程，我經常說最大的挑戰在於自己的腦袋；要公司、同事改變，首先自己要改變。我要了解同事的困難，也要分析同事是否真正認同我的理念，每日也要解決不同問題。我相信這是管理層的職責，如果沒有問題，那就用不著管理層了。12年來我每天接受不同挑戰，但也覺得像打機過關，自有一份趣味。

集團對環保以至企業社會責任都大力支持，更是推出無翅婚宴的先驅。背後的理念是怎樣？

可能是因為我工程師的背景，令我對環保更具觸覺。另外就是數年前參加「窮富翁大作戰」後令我感觸良多，也認識更多社福界朋友，深明社會有很多環保需要，飲食業可以作出貢獻。當然，企業單打獨鬥很困難，其他持份者如商場願意配合，則可事半功倍。幸好不少商場也樂意支持環保，主動提供廚餘桶、分類回收等空間。

對於餐廳選址您有甚麼心得？

我們只選擇於商場開店，因為商場配套和定位都很適合我們品牌，大家目標對象都是年青人及家庭客，相得益彰。現今消費者要求全方位體驗，商場可以一站式提供購物餐飲消閒等服務，符合顧客需求。加上商場宣傳以及硬件等配合——例如廚餘管理、分類回收設施——是我們餐廳選址的不二之選。

您覺得香港飲食業未來有甚麼趨勢？

飲食業會越趨專業化，品牌要有專門的形象，例如客人想起燒肉，會想起牛角。另外是環保；我們積極推動無飲管、惜食等舉措，甚至牛角已經推出Beyond Meat，成為全世界首家賣素肉的燒肉店。科技也是大勢所趨，現時客人可以透過app訂枱，省卻排隊時間。將來只會更方便。



A Heart-warming Bowl of Rice with Toasted Seaweed and Spring Onion
一碗牛角飯的感動

Simon wants to receive candid feedback from his customers, so he leaves the details to where customers can do this on every table. 'I respond to everything personally and I'm the only one that has the password; even my secretary does not have it,' remarks Simon. Among the compliments and criticisms he receives every day, a story about a bowl of rice with toasted seaweed and spring onion is particularly memorable.

'A mother wanted to takeaway some rice, but we have never offered a takeaway service. Upon asking her the reason for her request, she revealed that her child was ill in the hospital and refused to eat anything except our rice. Hearing this, our staff immediately set about preparing a takeaway portion of rice for the mother to bring to her child when she went to visit. Afterwards, the mother emailed me expressing her gratitude and praising the staff's empathy,' he adds, 'I am deeply touched and delighted that the corporate philosophy of "Exceed Expectation" has been exemplified. Thanks to this feedback channel, I know how hard they work.'

黃傑龍希望聽到顧客的真實聲音，因此每張餐桌都留下其聯絡方法。「真是我本人回覆，也只有我才有密碼，連秘書都沒有！」黃傑龍表示每日都收到客人的讚賞或批評，最難忘的則是一碗牛角飯故事。

「有位媽媽想外賣牛角飯，但我們一向不設外賣。一問之下，原來她的小朋友因病住院，除了牛角飯甚麼都不想吃。店員聽到後馬上為她預備，讓她可以於探病時間把牛角飯送到。媽媽電郵我表示非常感激，也讚賞員工有人情味。」黃傑龍表示：「我深受感動，也很高興『感動創造』的企業理念得以彰顯。也多得這個渠道，我可以知道員工的努力。」



The Fullerton Hotel Sydney Debuted in October 2019 悉尼富麗敦酒店2019年10月隆重開幕

Sino Group is delighted to announce that The Fullerton Hotel Sydney debuted at the stroke of midnight of 18 October 2019. The Fullerton Hotels and Resorts, which operates The Fullerton Hotel Singapore and The Fullerton Bay Hotel Singapore, will be responsible for management of the architectural and cultural gem. This marks the first international expansion of the Fullerton brand.

Prominently located in the heart of Sydney's central business district at No. 1 Martin Place, the hotel will provide 416 exquisite rooms and suites across the Heritage Wing, which is housed in the former Sydney General Post Office, and the adjacent high-rise Tower Wing.

Construction of the iconic building, made of Sydney sandstone, began in 1866 and continued through to 1891. It immediately became the city's centrepiece. For 150 years, the site has played a central role in the Sydney community. The majestic building, with its neoclassical design, including a central clock tower, housed the city's General Post Office until 1983.

Like its sister hotel in Singapore, The Fullerton Hotel Sydney is a seamless blend of culture, timeless elegance and

contemporary hospitality. Reflecting The Fullerton Hotels and Resorts' commitment to building a sense of identity by preserving the integrity of unique spaces, the restoration of the façade and conservation of the neoclassical sculptures and motifs of the property is a priority. The process has been carried out sensitively: specialists use chemical-free cleaning methods that are painstakingly delicate to ensure the character of the heritage site is retained.

The Fullerton Hotel Sydney is a short stroll to attractions including Darling Harbour, NSW Art Gallery, the Strand Arcade and the Sydney Opera House, with some of the city's most noteworthy restaurants literally steps away.

Gourmets can also enjoy authentic Southeast Asian dishes in Sydney, with delectable satay, chicken rice and laksa featured on the menu at the hotel's signature restaurant, The Place.

The Fullerton Hotel Sydney offers world-class hospitality to global travellers; that is a hallmark of the Fullerton brand.

'We are excited to have the opportunity to present The Fullerton Hotels and Resorts' award-winning style of

'We are excited to open The Fullerton Hotel Sydney, housed in an icon steeped in history and dear to the Sydney community, it weaves the past and present together. Our vision for the 416-room hotel is simple: to deliver a unique, exquisite hotel that is synonymous with warm hospitality and one-of-a-kind flair to make guests' stays more memorable, while showcasing the beauty and heritage of the former Sydney GPO building to a wider audience nationally and globally.'

– Mr Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

hospitality and hotel to Australia,' says Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Hotels and Resorts. 'We look forward to delivering a luxury hotel that can further contribute to Sydney's growth as an international tourist destination, and showcase the beauty of the historic building to a wider audience, both nationally and globally.'

「我們非常高興宣布悉尼富麗敦酒店開幕。酒店身處歷史悠久的建築物，一直和悉尼發展息息相關，結合今昔。酒店提供416間雅致客房，以為客人帶來殷勤好客的款待和獨一無二的服務、締造難忘旅程為願景。同時，向來自全國以至全球各地客人展示這座宏偉建築的美麗與歷史。」

– 信和集團副主席黃永光先生

集團欣然宣布悉尼富麗敦酒店於2019年10月18日午夜正式開幕。富麗敦酒店及度假村將負責營運這幢文化建築結合的瑰寶，品牌旗下的兩間新加坡五星酒店，新加坡富麗敦酒店及新加坡富麗敦海灣酒店均屢獲殊榮，是次新酒店開幕標誌著富麗敦進軍國際。

悉尼富麗敦酒店位處悉尼中央商業區馬丁廣場1號。酒店416間雅致客房座落於歷史悠久的文化地標悉尼郵政總局，以及建築群中的高聳塔樓。

這座以悉尼砂岩建成的著名建築始建於1866年，1891年竣工，迅即成為悉尼地標。過去150年，大樓於悉尼社區意義重大。

這座宏偉的建築連同中央鐘樓採用新古典設計風格，於1983年前一直為悉尼郵政總局所在。

和其姊妹酒店新加坡富麗敦酒店同出一轍，悉尼富麗敦酒店典雅糅合文化、歷史以及時尚，整體保育獨有空間，留住本土面貌。修復酒店大樓外牆以及一系列新古典雕塑、圖樣是首要任務，酒店以最嚴謹的態度進行修復；為求保存外牆的自然銅鏽痕跡，專家以零化學物的方式悉心清潔，一絲不苟。

酒店與各大景點如達令港、新南威爾斯畫廊、斯特蘭德商場、悉尼歌劇院以至著名餐廳僅一步之遙。老饕更可於酒店的主餐廳 The Place品嚐正宗東南亞美食，在悉尼都能盡享沙嗲、海南雞飯和喇沙等南洋美饌。

秉承富麗敦品牌精神，悉尼富麗敦酒店以世界級服務讓來自各地的賓客賓至如歸。新加坡富麗敦酒店總經理Cavaliere Giovanni Viterale表示：「我們很高興能將富麗敦酒店及度假村屢獲殊榮的頂級酒店服務帶到澳洲，我們致力帶來一流的酒店，進一步協助悉尼發展為國際旅遊目的地，並於本土及世界各地展示酒店大樓的瑰麗面貌與豐饒歷史。」



The Fullerton Hotel Sydney
1 Martin Place, Sydney
New South Wales 2000, Australia
+61 2 8223 1111

5G — A High-speed Connection to a Smart Future

5G — 高速連接卓越未來



Sino Group partnered with China Mobile Hong Kong (CMHK) to present Hong Kong's first in-mall 5G Experience Showcase, The Future is Now, at Olympian City 2 on 28–31 March 2019. Comprising six carefully designed zones to introduce the benefits of 5G and the integral role 5G technology will play in the future, the public experienced a more advanced society and lifestyle via the exhibited interactive devices including the Invincible Janken Machine, Smart Glasses and an autonomous vehicle. In addition, a 5G public wi-fi network powered by CMHK was made available during 1–7 April 2019, making Olympian City the first shopping mall in Hong Kong where users could experience an ultra-fast internet connection and a download speed 10 to 20 times greater than that of 4G.

信和集團與中國移動香港攜手合作，於2019年3月28日至31日假西九龍奧海城2期舉辦全港首個商場5G體驗展—5G智建都會「未來·就在今日」。體驗展設有6個展區，介紹5G技術的優點和對未來生活的重要。公眾透過展出的互動設備，體驗更先進的社會和生活方式，包括：戰無不勝包剪揶機、智能眼鏡及智能駕駛汽車等。此外，由中國移動香港提供的5G公共wi-fi網絡於2019年4月1日至4月7日試用，讓奧海城成為香港首個可以體驗高速的5G網絡連接和比4G下載速度快10至20倍的商場。

Other advantages of 5G 其他5G優勢



Amazing transmission speed
無與倫比的數據傳輸速度



Low latency
低度網路延遲



Massive simultaneous connectivity
大量的同步連接點



Less energy consumption
更低能源消耗

Sino Group foresees the 5G technology will facilitate millions of lives, and eventually, will empower a smarter and more eco-friendly city in the future.

信和集團深信5G技術將令數以百萬人的生活更為便利，有助創建對環境友善的智慧未來城市。



Innovations for a Cleaner, Greener City

創造更潔淨、更環保城市

Rendering 電腦模擬效果圖

Sino Group was honoured with two Gold medals for its proprietary inventions: City Air Purification System (Generation Two) (CAPS II) and In-building Hydropower System (Generation Three) at the 47th International Exhibition of Inventions Geneva, one of the world's most important specialist events, with over 1,000 inventions presented this year. This is the second consecutive year that CAPS has been recognised. The system also won the coveted Industrial Design Award, one of the event's major awards, thanks to the beautiful, practical design by Hong Kong designer Ms Charis Ng.

Additionally, the two proprietary inventions were also each awarded a Gold Medal with Jury Commendation at the Silicon Valley International Invention Festival 2019.

Fabricated in the form of a bus shelter, the enhanced system of the patented CAPS II represents a leap in efficiency in addition to featuring a stylish design. It is capable of removing fine suspended particles (PM10 and PM2.5) in the air using antibacterial, nano-porous filters; it also features an air curtain and duo air currents to shield from pollutants. The system harvests solar energy to function and has Internet of Things connectivity that enables real-time monitoring, data comparison and interactive displays to show useful information on weather, air quality and bus schedules.

The prototype of the novel In-building Hydropower System (Generation Three) was unveiled at the exhibition. In the third generation, the hydraulic design of the hydro-turbine has been improved to enhance efficiency. The new system also features magnetic coupling for transmission and sealing, which does not require an external power source, minimising the likelihood of wear and tear. A bypass subsystem has been designed to prevent excessive water pressure reduction and ensure normal water supply to the properties. The system has an output of about 200 watts when consuming three bars of water pressure, generating hydroelectricity in a green and low-cost way while reducing carbon emissions. About 1.4 tonnes of carbon dioxide emissions can be saved per annum, which is equivalent to about 60 trees.

設計亦利用空氣幕及雙氣流設計阻隔污染物，及以納米及先進材料研發院開發的多功能HEPA過濾膜分解揮發性有機化合物，有效消除空氣中的懸浮粒子（PM10及PM2.5）。系統利用安裝在頂部的太陽能板發電自給自足，備有接駁物聯網，提供實時監控、數據比較和互動顯示屏，可即時顯示有關天氣、空氣質素和巴士班次等有用資訊。

第3代大廈水力發電系統原型亦於發明展上亮相。第3代的系統改良了渦輪機的水力設計，使效率得以提升。新系統採用磁性聯軸器作傳輸和密封，毋需外部電源，大大減少了磨損的可能性。旁路系統設計亦有助防止過度降低水壓，從而確保物業的正常供水。系統在降低3 bar水壓時，可輸出約200W電，節能同時降低成本，有效減低二氧化碳排放。每年約可減少1.4噸碳排放量，相當於60棵樹。

信和集團的兩項專利發明在第47屆日內瓦國際發明展覽會上榮獲金獎：第2代城市空氣淨化系統及第3代大廈水力發電系統。發明展被公認是同類活動中最重要的專業展覽，今年有超過1,000項發明展出。當中城市空氣淨化系統連續第2年取得獎項，更憑香港設計師Charis Ng實用與美感兼備的設計贏得工業設計大獎，為發明展主要大獎之一。

此外，兩項發明於2019年度矽谷發明展榮獲評判特別嘉許金獎。

第2代城市空氣淨化系統原型組裝成巴士站，除功能上有所提升外，設計亦更時尚。



Sino Club — Lifestyle on the Go 信和薈 — 建構精彩品味生活

Sino Club strives to provide lifestyle offerings to its members, and has organised a wide range of exclusive activities for its members to unwind from their busy work lives while staying connected with the community and their loved ones.

信和薈致力為會員提供各式各樣的獨家活動，讓會員從繁忙的生活中得以放鬆，與社區和家人朋友保持緊密聯繫，享受品味生活。

An Egg-cellent Easter 復活節尋寶

Sino Club members and their little ones enjoyed a fun-filled Easter egg hunt on the lawn of Hong Kong Gold Coast Hotel. Aside from the exciting search for over 10,000 colourful Easter eggs to win some fantastic prizes sponsored by the hotel, inflatable trampolines and slides also provided more opportunities for play and laughter.

信和薈會員及其子女在香港黃金海岸酒店的草坪度過了一個充滿歡樂的復活節。現場除了有逾萬個色彩繽紛的復活蛋外，更有由酒店送出的精彩獎品、充氣彈床和滑梯，為復活假期增添無限樂趣。



Winners' works were displayed on two prominent harbourfront buildings. 得獎作品於兩座矚目臨海大廈外牆展出。

City Lighted Up, the Novel Way 創意光芒 點亮維港

The inaugural Sino x Niiro Illumination Art Prizes lit up the city in a novel fashion.

首屆信和集團 x Niiro 數碼光影藝術作品賽以創意亮起維港夜空。

Sino Group has partnered with Niiro, an avant-garde, international art display platform to provide artists with exposure on an unprecedented scale — displaying works on the façades of the two prominent harbourfront buildings of Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre, making art accessible to the general public.

信和集團夥拍國際多媒體藝術策劃公司Niiro，將藝術創作於兩座矚目臨海大廈—尖沙咀中心和帝國中心—外牆展示，規模龐大，讓大眾都能享受藝術。

‘Sino Group is delighted to collaborate with Niiro on this groundbreaking, international digital art project. We hope visitors enjoy the outstanding illuminations on the façades of these Hong Kong landmarks vis-à-vis our city’s world-famous skyline.’

– Nikki Ng, Group General Manager of Sino Group

「集團非常高興與Niiro合作，呈獻意念創新的國際數碼藝術項目。我們希望市民可以欣賞到出色的光影藝術，映襯香港國際聞名維港美景。」

– 信和集團集團總經理黃敏華



Winner, 'Artistic Blessing', ONEONE, by Daniel Belton and Good Company Arts from New Zealand. 「祝福」組別冠軍作品《ONEONE》出自紐西蘭Daniel Belton and Good Company Arts手筆。



The fascinating creativity of emerging artists lit up the Hong Kong skyline. 新晉藝術家發揮無限創意，照亮維港夜空。

Sino Group Refreshes Corporate Identity 集團商標換上新貌

The Group has refreshed its corporate identity with a set of assets comprising the master and auxiliary brands. Featuring a subtle evolution, the new logo sees a refinement of typeface which is more prominent, versatile for both printing and digital applications while retaining the highly recognised S mark.

集團近日更新集團及附屬公司的商標，為企業形象添新氣息。新商標字體更雅致、更富現代感，同時保留S mark和商標用色。



Sino Malls Enrich Shopping Experience with S+ Rewards S+ Rewards獎賞計劃開拓購物新體驗



Sino Group has launched S+ Rewards, a new socialised, interactive mobile app which can be used at multiple Sino malls, namely tmtplaza, Olympian City and Citywalk. Designed to help users get the most out of their mall experience, the application features a reward system offering prizes, special offers and free parking redemptions.

Shoppers can earn one point for every HK\$100 spent at over 750 stores by scanning receipts and filling in the required information.

Shoppers can also unlock time-limited privileges by completing selected activities and challenges via the app, or treat friends in the S+ Community with special offers.

信和集團推出的全新社交互動流動程式S+ Rewards，可於旗下主要商場包括屯門市廣場、奧海城及荃新天地使用，讓顧客以積分獎賞系統兌換禮品或泊車優惠，盡享全新購物體驗。於超過750間商舖消費港幣100元即可賺取1點數，掃描單據以及填上有關資料即可兌換。

S+ Rewards更不時推出活動及挑戰，於指定時間完成即有機會贏取精彩禮遇，顧客更可透過S+朋友圈與好友們分享優惠情報。



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



Sino Group Debuts Smart Lighting System in New Residential Units 集團住宅項目裝置智能照明系統

The Group has forged a partnership with US-based NOON Home, Inc. to debut the NOON one-touch lighting system in properties developed by the Group in Asia. From 2020, the wireless control system NOON Director will be installed in at least 15,000 new residential units, enabling homeowners to personalise their lighting scenes via the NOON app. The collaboration will also allow homeowners to seamlessly enhance the smart-living experience in the future: there are already plans to introduce plug-and-play NOON devices for controlling music, temperature and home security, alongside well-being products.

智能照明系統大行其道，信和集團與美國企業NOON Home, Inc.合作，將NOON一鍵切換智能照明系統率先引進集團於亞洲的地產項目。無線網路連接產品NOON Director將於2020年安裝於集團旗下至少15,000個新落成住宅單位，住戶可使用NOON app遙距控制。住戶日後更可透過NOON的即插即用 (plug and play) 配件控制音樂播放、室內空調、保安裝置以至保健產品，體驗未來智能家居。

The Group Acquires Waterfront Plot on Lantau 大嶼山購入長沙臨海用地



Sino Group has won the tender for a waterfront residential plot at Cheung Sha, Lantau. Located on the scenic waterfront of Cheung Sha, the development offers unobstructed views of the South China Sea, and will provide a gross floor area of approximately 11,582 sq ft (1,076 sqm) upon completion.

Mr Daryl Ng, Deputy Chairman of Sino Group, says, 'We are delighted that we have won the tender for this beautiful residential plot. We plan to build an exclusive, south-facing, two-storey villa with green architectural design and spacious landscaped garden area.'

集團成功投得大嶼山長沙臨海住宅用地。用地前臨風光明媚的長沙，簇擁南中國海壯麗美景，可建樓面面積約11,582平方呎（約1,076平方米）。

信和集團副主席黃永光先生表示：「我們非常高興投得這幅珍貴的臨海住宅用地。我們計劃興建兩層向南的別墅大宅，建築設計將注入綠化元素，配以偌大的花園景觀。」

The Group Wins Tender for LOHAS Park Package Eleven Property Development through Consortium 集團透過合組財團成功投得日出康城11期物業發展項目

The Group has won the tender for LOHAS Park Package Eleven Property Development through a consortium with K. Wah International Holdings Limited and China Merchants Land Limited. The development, sitting atop LOHAS Park Station and mall, will provide a residential gross floor area of approximately 956,000 sq ft (88,815 sqm). The mall, opening in 2020, will provide comprehensive facilities, including Hong Kong's largest ice rink and cinema together with a host of well-established amenities in the vicinity. It connects residents to all major business hubs in Hong Kong, in particular Central, the new central business district in East Kowloon, and Island East, thanks to the city's ever-efficient mass transit railway network.

集團透過與嘉華國際集團有限公司及招商局置地有限公司合組之財團成功投得港鐵日出康城11期物業發展項目的招標。項目坐落港鐵康城站及商場上蓋，提供住宅樓面面積約956,000平方呎（約88,815平方米）。商場預計於2020年落成，將提供完善的設施，包括全港最大的溜冰場、電影院，加上周邊完善的配套，高效的公共運輸網絡接通主要商業中心，接通中環、CBD2及港島東。

'We are very pleased that our consortium has won the tender for the sought-after site. The project commands one of the most coveted locations in a vibrant, urban neighbourhood with well-established amenities and high potential. It is a very good addition to our land bank. We shall build quality residences, complete with fine craftsmanship, landscaping, green features, smart home designs and wellness facilities, building a better community together.'

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

「我們非常高興合組的公司投得項目。地段位置優越，配套完善，發展蓬勃，極具潛力，為我們的土地儲備增添一幅上佳的地皮。我們將興建優質住宅項目，以匠心工藝建造，並引入環保建築特色及智能家居設計以及康體設施，共建更美好社區。」

— 信和集團副主席黃永光

Far East Organization-led Consortium Won Tender for Prime Singapore Site

遠東機構牽頭財團投得新加坡優質用地

A consortium comprising Sino Group, Far East Organization, the Group's sister company in Singapore, and Japanese developer Sekisui House has won the tender for a prime commercial and residential site adjacent to Holland Village, a vibrant neighbourhood in the city state.

由信和集團、集團於新加坡的姊妹公司遠東機構，以及日本建築公司Sekisui House組成的財團成功投得繁盛地段荷蘭村旁的商住用地。



Rendering
電腦模擬效果圖

The Far East Organization-led consortium has won the 99-year leasehold tender from the Urban Redevelopment Authority of Singapore (URA) for this plot, which is adjacent to Holland Village, home to al fresco cafes, stylish restaurants and lifestyle outlets. The 247,215 sq ft (about 22,967 sqm) plot can be developed into a project with up to 570 residential units. The development will have a maximum gross floor area of 642,767 sq ft (about 59,715 sqm), including a 145,313 sq ft (about 13,500 sqm) retail component.

The URA said that overall, the concept proposal by the winning bidder was 'compelling in its design concept and planning of the public realm'.

The design concept entails a mixed-use, pedestrian-oriented development. The shophouse street block, reinterpreted as a basic module building block of the proposed development,

is laid out according to the existing Holland Village street block grid to ensure a harmonious site layout.

The future development will feature a series of ground-floor public spaces divided into three zones, with each zone anchored by a main public space. Specifically, the Village Square zone can host events such as weekend markets and outdoor performances, the Village Central will be a courtyard flanked by shops, while the Pocket Park, known as the Village Green, will open into Lorong Mambong in Holland Village.

Through street-paving design, the existing Lorong Liput and Lorong Mambong will be extended into the future development, creating a consistent and distinctive streetscape for the larger Holland Village precinct and bringing extended street experiences to residents and visitors.

由遠東機構牽頭的財團投得新加坡市區重建局 (URA) 一幅毗鄰荷蘭村的99年期用地。荷蘭村有露天咖啡店、時尚食府和生活用品店，是個時尚社區。用地面積約247,215平方呎 (約22,967平方米)，項目落成後將提供多達570個住宅單位。項目可建樓面面積約642,767平方呎 (約59,715平方米)，包括145,313平方呎 (約13,500平方米) 的零售店舖。

市建局表示，中標者建議的「整體設計理念和公共空間規劃非常吸引」。設計概念包括混合使用及以行人優先的理念。發展項目以店舖街區為基本組件，並以荷蘭村現有街區佈局為藍本，建成和諧的社區。

項目的公共空間將分為3個區域，每個區域會有一個主要公共空間。公共廣場 (Village Square) 可用作舉辦週末市場和戶外表演等活動；公共綠化地帶 (Village Central) 是個庭院，兩側商店林立；而名為Village Green的口袋公園 (Pocket Park) 將會通往荷蘭村的Lorong Mambong。

透過街道鋪設設計，現時Lorong Liput和Lorong Mambong將可伸展到新項目，兼容於日後更大型的荷蘭村社區，成為既協調又獨特的街景，為居民和遊客帶來更多的街道體驗。



Rendering
電腦模擬效果圖



Rendering
電腦模擬效果圖



Building a Holistic Innovation Ecosystem 建構全面創新平台

‘Innovation and technology define our future, and we are committed to supporting to build a better future together. Our priority is to strengthen talent development to support Hong Kong’s growth into an international innovation and technology hub. We hope that, through the newly established Hong Kong Innovation Foundation, we can provide more opportunities for young people.’

– Daryl Ng, Chairman, Hong Kong Innovation Foundation





信和集團透過全面的創新平台，服務由學生至企業家不同層面，支持香港發展成為國際創科中心。集團成立香港創新基金（HKIF），與業界人士、發明家、學術界及志同道合的夥伴合作，共創更美好未來。

香港創新基金的啟動禮於2019年1月舉行，荷蒙香港特別行政區政府政務司司長張建宗GBM, GBS, JP出席。

HKIF由多個元素組成：(1) 教育項目，包括旗艦計劃「Go Code程式小先鋒」、「Robot Maker」及「Crazy Circuit瘋狂電路工作坊」，為來自基層家庭的小學生提供免費課程，學習重要技能；(2) 位於奧海城的OC STEM Lab創意工作室，讓學生學習更多STEM（科學、科技、工程和數學）範疇的知識；(3) 與香港大學、香港科技大學及European Innovation Academy合作的創業計劃，為有抱負的企業家提供平台測試他們的創意構思；(4) X-Lab共創空間，為初創企業提供共創空間，幫助拓展事業；(5) 實驗項目，包括香港創新基金機械建築展；及(6) Sino Inno Lab信和創意研發室是個沙池平台（sandbox platform），讓初創企業和技術公司測試他們的發明和產品，並協助科技產品應用和創意研發。



Serving diverse sectors from young pupils to entrepreneurs, Sino Group takes a holistic approach towards innovation initiatives to support Hong Kong's growth into an international innovation and technology hub. The Group has established the Hong Kong Innovation Foundation (HKIF), a not-for-profit organisation, to build a better future together through collaboration with industry players, innovators, academia and like-minded partners.

Mr Matthew Cheung, GBM, GBS, JP, Chief Secretary for Administration of the Hong Kong Special Administrative Region, graced the HKIF launch ceremony in January 2019.

HKIF comprises (1) education programmes, including the flagship Go Code project, Robot Maker and Crazy Circuit, to empower the next generations with essential skills through complimentary classes for primary school pupils from underprivileged families; (2) OC STEM Lab, which gives students greater exposure to STEM (science, technology, engineering and mathematics); (3) entrepreneurship programmes in collaboration with the University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology and European Innovation Academy to enable aspiring entrepreneurs to try out their ideas; (4) experimental programmes such as the HKIF Robotic Architecture Series in collaboration with the University of Hong Kong; (5) X-Lab to provide a co-working space for start-ups to grow their businesses and (6) Sino Inno Lab, a sandbox platform for start-ups and technology companies to test out their inventions and creations, and a facilitator of technology and co-creation.



「創科將決定我們的未來。我們致力推動創科，共創更美好未來。香港要成為國際創科中心，首要培養優秀人才。我們希望透過香港創新基金，為年輕一代提供更多機會。」

— 香港創新基金主席黃永光



Go Code: Coding for a Better Future Go Code: 編出更美好未來



Go Code, a project initiated in 2014, has to date delivered some 5,000 placements of free coding classes to primary school students from underprivileged families to learn coding and design simple online games as well as lifestyle smartphone apps.

The project provides children with a fun learning environment. Go Code promotes innovation, creativity and youth development to enhance logical thinking and problem-solving skills among the younger generation. It also helps the underprivileged to apply what they have learned, and to strive for the best.

「Go Code 程式小先鋒」計劃於2014年啟動，至今已為來自基層家庭的小學生提供約5,000學額，讓他們免費學習編寫程式，以及學習編寫簡單的網上遊戲及生活應用程式。

計劃為學童提供有趣的學習環境，讓他們從中汲取創科知識。「Go Code 程式小先鋒」促進創新、創造力和青年發展，以提高年輕一代的邏輯思維和解決問題的能力。它亦有助基層家庭兒童學以致用，發揮所長。



Big Little Things 民生無小事

Big Little Things, a social initiative under Business for Social Good of the Our Hong Kong Foundation, encourages corporations to tackle some seemingly small but crucial issues faced by the underprivileged. The Group's corporate team, comprising colleagues from different departments, tackled a rodent problem in Sham Shui Po.

After learning about the characteristics of rats and the environmental constraints, the team adopted a three-prong strategy. First, they blocked the passages through which the rodents move about by installing rat guards — easily made with recycled materials including plastic bottles — along these passages, such as pipes on walls. In addition, they made use of peppermint, as its aroma helps repel rats. The team also adopted ultrasonic rodent repellents based on advice from Best Result Environmental Services Limited, the Group's cleaning services company.

The easy-to-make but effective solutions were warmly welcomed by residents. Monitoring reveals an appreciable reduction in rodent incidences. Plans are underway to expand the efforts to benefit a broader community.



民生無小事Big Little Things為團結香港基金旗下社區組織，鼓勵企業參與解決困擾基層市民的生活瑣事。集團不同部門同事組成的團隊，到訪深水埗處理鼠患問題。

在了解老鼠的特性和環境限制後，團隊採用了三管齊下的策略。首先，團隊於老鼠行經的地方（例如牆上的水管）安裝物理屏障（可以膠樽等回收材料簡單製作）阻擋老鼠。此外，他們亦利用薄荷，因為它的香氣有助於驅走老鼠。團隊亦根據集團旗下清潔公司恒毅環衛服務有限公司的建議，採用超聲波驅鼠。

居民樂見這些易於推廣且有效的方法。經觀察後發現鼠患有明顯改善。現正計劃將治鼠方案推廣應用於更廣泛地區。



Walk for Millions 百萬行

About 600 colleagues of Sino Group and their nearest and dearest participated in the Community Chest 50th Anniversary Walk for Millions on 6 January 2019 in celebration of the Community Chest's golden jubilee. The charity walk was held at a new infrastructure project, the Central-Wanchai Bypass. Turnout broke records and raised funds for 24 member social welfare agencies of the Community Chest, to enhance family and child welfare services.

為慶祝公益金成立50週年，約600名集團員工及其親友參與2019年1月6日的公益金50週年百萬行。隊伍沿著新落成基建「中環及灣仔繞道」步行，參與人數為歷年之冠。是次活動所籌得之善款，將用作資助公益金轄下24間提供家庭及兒童福利服務的社會福利機構。

Passing the Green Baton 綠意承傳



Sino Junior Reporter Programme, organised by the Group in collaboration with SCMP Young Post, has been providing workshops on English news writing and interviewing skills for aspiring writers since 2014. Over the past five years, the programme has received over 2,500 applications from F.4 students and college freshmen, and has delivered workshops to over 250 individuals.

The fifth edition, conducted in 2018, focused on green living as part of the celebration of the 10th anniversary of the Mission Green Top programme. To develop their news reports, Sino Junior Reporters toured the rooftop garden of Mission Green Top to see for themselves how this meaningful initiative combines urban farming, community building and supporting the underprivileged. They also visited a secondary school that is home to an array of environment-friendly facilities, including a massive solar panel system.

The 2018 Sino Junior Reporter Programme concluded with an award presentation ceremony on 8 September 2018. Five winning entries were selected based on quality of writing, presentation and quotes.

‘Good writing helps you organise your thoughts and communicate your ideas effectively. It can also help unleash your creativity. This programme is a good step for you.’

– Alexander Ng, Group General Manager, Sino Group

「良好的寫作技巧有助整理思路，並有效傳達訊息，讓你發揮創意，這個計劃對學生大有裨益。」

– 信和集團總經理黃永耀

集團與南華早報青年報自2014年起合辦「校園記者計劃」，為有興趣寫作的學生提供英語新聞寫作和採訪技巧工作坊。過去5年，計劃已收到超過2,500份中四學生及大專一年級生申請，為超過250名學生提供工作坊。

第5年合作於2018年展開，主題為綠色生活，並為「商廈天台綠化計劃」10周年誌慶其中一環。為更深入報導，校園記者參觀了商廈天台綠化計劃，親身體驗這項結合市區耕種、支持弱勢社群及推廣社會共融元素的計劃。他們亦參觀了一所裝置一系列環保設施的中學，當中包括一組巨型太陽能系統。

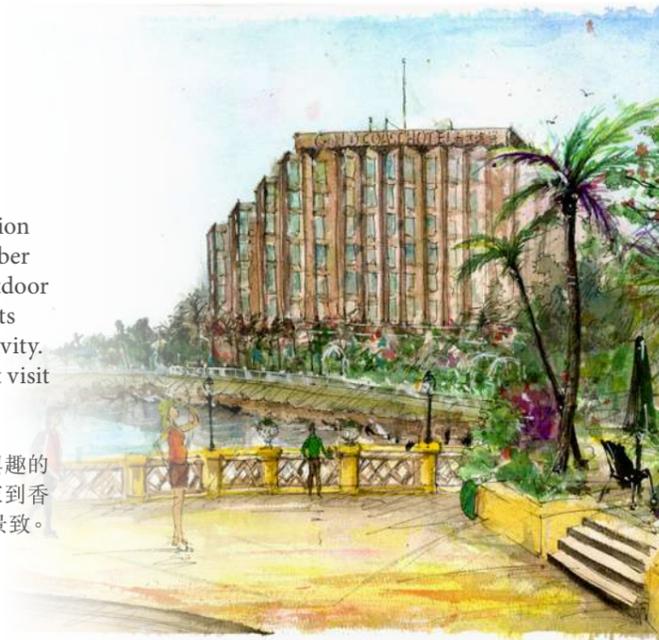
「2018校園記者計劃」於2018年9月8日舉行頒獎典禮，並根據寫作、演講技巧和引用技巧的質素，公布5份優勝作品。



Nurturing Future Artists 培育未來藝術家

The Group has a long-standing collaboration with Young Artists Development Foundation (YADF), a local non-governmental organisation that supports art-loving students from less-privileged families. In October 2018, 12 young talents were hosted at Hong Kong Gold Coast for an outdoor drawing session. After a tour of the waterfront resort, the aspiring artists portrayed this enchanting precinct with their artistic strokes and creativity. The drawings are displayed at the property. Look for them on your next visit to Hong Kong Gold Coast Hotel!

集團長期以來與非牟利機構藝育菁英合作，為來自基層家庭而對藝術有興趣的學生提供支持。2018年10月，集團邀請藝育菁英12位充滿才華的年輕畫家到香港黃金海岸寫生。在參觀過這個臨海勝地後，他們以創意筆觸描繪迷人景致。畫作於酒店展出，下次到訪黃金海岸酒店時，不妨欣賞一下他們的作品。



Savouring the Charm of Tai O 感受大澳魅力

Over 2,000 local and overseas visitors experienced first-hand the charm of Tai O's cultural heritage at Tai O Heritage Hotel's seventh annual Open House in November 2018. In addition to docent tours conducted by Young Ambassadors, an inspiring collection of brick-themed Tai O models was revealed at the Hotel. The collection features models of the Hotel, the iconic stilt houses, a traditional Water Marriage ceremony, and Tai O's Dragon Boat Water Parade, paying tribute to the charm of Tai O in a unique way.

超過2,000名本地及海外遊客於2018年11月在大澳文物酒店舉辦的第7屆年度開放日，親身體驗大澳文化的魅力。除了由青年大使帶領的導賞團外，更有一系列以積木砌成的大澳模型。系列包括大澳文物酒店、標誌棚屋、傳統的水上婚禮和大澳的龍舟遊涌，以獨特的方式向大澳的魅力致敬。



Preserving a Cultural Gem 保護文化珍寶



‘The pledge will be used to support restoration of Yanxi Gong. After restoration, the palace will be an attractive destination for visitors and for those who want to better understand Chinese culture. More importantly, exchange programmes and workshops will be offered to Hong Kong youths to help them appreciate the value and craft of the Forbidden City first-hand.’

– Daryl Ng, Director of the Ng Teng Fong Charitable Foundation and Deputy Chairman of Sino Group

「黃廷方慈善基金此次捐款將用於修復延禧宮歷史建築。修繕後的延禧宮將成為遊客及希望更好瞭解中華文化的朋友好去處。此外，還會透過交流活動和香港故宮文化博物館綜合培訓，讓香港青少年有機會親身領略故宮的歷史價值及傳統建築精湛工藝，將珍貴文化薪火相傳。」

– 黃廷方慈善基金董事暨信和集團副主席黃永光先生

A strong advocate of heritage conservation, the Ng Teng Fong Charitable Foundation (NTFCF) has pledged RMB100 million to the Palace Museum to support heritage research and conservation of the Palace of Prolonging Happiness, known as Yanxi Gong. One of the Six Eastern Palaces in the Forbidden City, it is amongst China's national treasures and epitomises traditional architectural prowess as well as Chinese philosophy and art.

黃廷方慈善基金致力保育珍貴文物，向故宮博物院捐贈1億元人民幣，用於紫禁城內延禧宮之一的延禧宮區域建築研究性保護和修繕。宮內蘊藏中華文化珍寶，體現了中國傳統建築的實力以及哲學藝術。

Palace Museum and Yanxi Gong 故宮博物館與延禧宮

Established in 1925, the Palace Museum is housed in the Forbidden City, the imperial palace of the Ming and Qing Dynasties. The 600-year-old wooden palatial complex, the largest and the best-preserved of its kind in the world, is a paragon of Chinese culture and wisdom. It houses more than 1.8 million precious cultural relics, including a massive collection of literature, antiques from imperial collections and artefacts. The Museum has recently embarked on a comprehensive renovation and restoration of Yanxi Gong.

Yanxi Gong was built in 1420 during the reign of Emperor Yong-Le (1403–1424) of the Ming Dynasty, and served as the residence of court concubines during the Ming and Qing Dynasties. During the reign of Xuantong (1909–1911), construction of a Western-style, three-storey building was initiated on the site of Yanxi Gong. Named Lingzhao Belvedere (also known as Crystal Palace or the Hall of Water), it is the only Western-style building in the Forbidden City. It was built on a white-marble foundation with a cast-iron hexagonal pavilion structure; and was adorned with an intricately carved white marble façade and coloured porcelain tiles. The construction embodies cultural exchanges and how traditional Chinese forms of art and architecture can blend with Western style. Yanxi Gong was converted into the antiques warehouse of the Palace Museum in 1931. After restoration, it will house the Gallery of Foreign Artefacts.

故宮博物院成立於1925年，建立在明清兩朝皇宮紫禁城的基礎上，是大型綜合性國家博物館，亦是世界5大博物館之一。木結構宮殿建築群歷經近600年，是現存規模較大、保存最完整的古代木結構宮殿建築群，蘊涵中華文化和智慧精華。院藏文物、檔案典籍和彌足珍貴的藝術品等館藏總量達180餘萬套。步入新世紀，故宮博物院開展了史上規模較大的維修工程。

延禧宮建成於明朝永樂18年（1420年），明清兩朝皆為妃嬪居所。清宣統年間（1909—1911）在延禧宮所在興建一座3層西洋式建築「靈沼軒」，又名「水殿」，是故宮唯一西洋風格建築。建築以鐵鑄為構架，西式六角亭構造，台基及牆體以漢白玉砌成，外牆雕花，內牆貼有白色和花色磁磚，體現洋為中用，兼收並蓄，中西合璧；1931年改建成為文物庫房。修繕後延禧宮將作為故宮博物院的外國文物館，繼續放眼世界。

Investing in the Future 投資未來



The Ng Teng Fong Charitable Foundation (NTFCF) has pledged RMB10 million to Tsinghua University to support its Executive Master of Public Administration (EMPA) programme. A tailored curriculum and the first of its kind in mainland China, the EMPA is specifically designed for Hong Kong executives to prepare promising executives.

The inaugural edition recognised over 100 students at a presentation ceremony held in December 2018.

黃廷方慈善基金捐贈1,000萬元人民幣予清華大學，支持高級公共管理碩士（EMPA）香港政務人才項目。項目為內地首個為香港度身訂造的高級公共管理碩士課程，助香港培育具更廣闊視野的新一代管理人才。約100名首批參與項目的學生，在2018年12月舉行的頒獎典禮上獲得嘉許。

Cultivating Future Leaders 培育未來棟樑

To create a better learning environment and encourage continuous pursuit of study for Hong Kong's future leaders, the Ng Teng Fong Scholarship recognised 103 outstanding secondary school students from underprivileged families on 12 December 2018. The Ng Teng Fong Charitable Foundation has provided scholarships for over 320 secondary school students since its launch in 2015.

為創造更好學習環境，並鼓勵香港未來棟樑，黃廷方慈善基金於2018年12月12日向103名來自基層家庭的優秀中學生頒發獎學金。黃廷方慈善基金自2015年成立以來，已為超過320名香港中學提供獎學金。

PROPERTIES FOR LEASE 出租物業



The Staunton 昇寓

The Staunton offers 57 elegantly-appointed suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy contemporary home comforts with sought-after appliances, amenities and an entertainment system in addition to thoughtful facilities encompassing gymnasium, terrace leisure area and business centre services.

Located at the heart of Soho with a 10-minute stroll to Central Station, The Staunton offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

昇寓提供57個雅致單位。單位設有完備的家庭電器，設施包括健身室、空中花園及商務中心服務，住客可享受既溫暖又現代化的家居環境。

昇寓位於蘇豪區核心地段，餐飲設施熱點林立，10分鐘往返港鐵中環站，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

22 Staunton Street, Central, Hong Kong 香港中環士丹頓街22號
471 – 614 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
306 – 399 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$32,000 per month 每月由 HK\$32,000起

Frank Lin 林先生 / Chloe Ko 高小姐
+852 8107 0038
franklin@sino.com; chloeko@sino.com
www.thestauntonsuites.com.hk



The Humphreys 爵寓

The Humphreys offers 20 contemporary studio, one- or two-bedroom suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy a full range of services and amenities, including a fully-equipped kitchen and a home entertainment system for comfortable living.

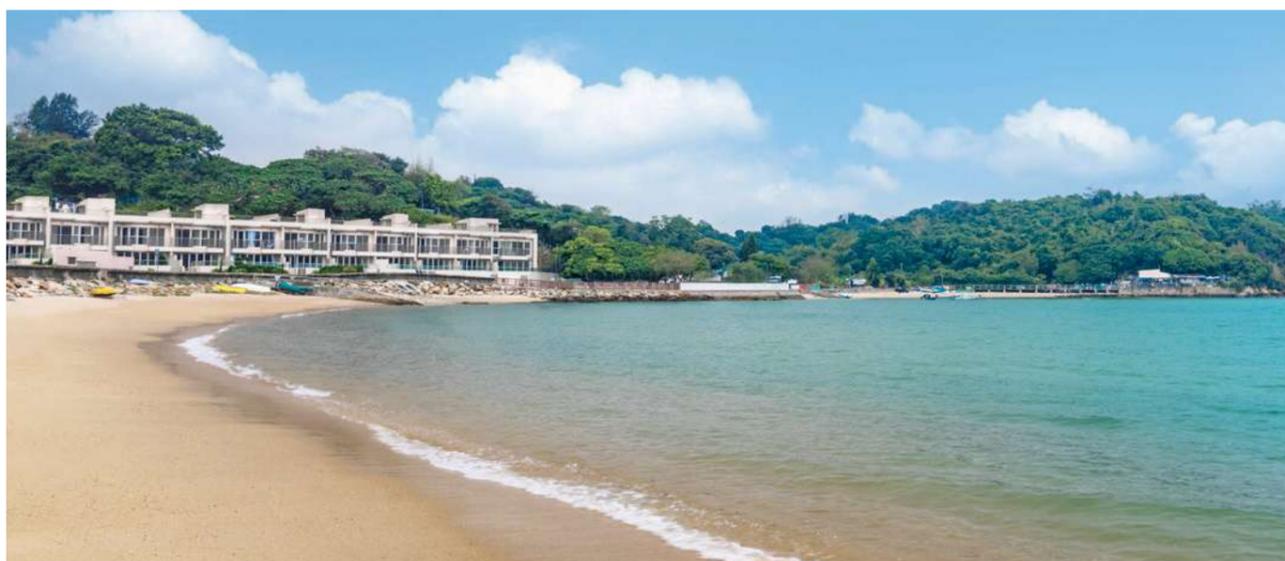
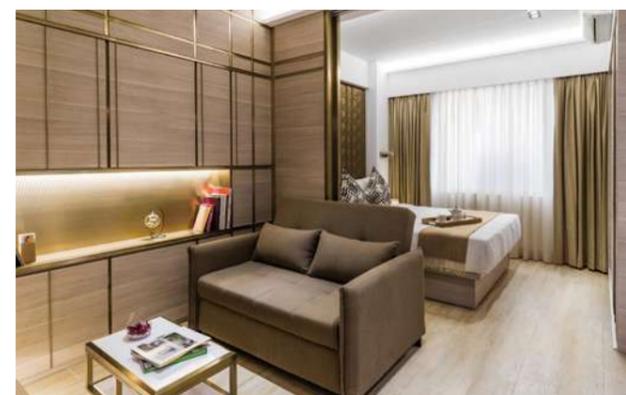
Located at the heart of the vibrant Tsim Sha Tsui, The Humphreys offers comforts and convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as convenient access to transport and facilities.

爵寓位於九龍尖沙咀繁華核心，提供20個設計簡約時尚的開放式、1房及2房單位。單位配置完備的家庭電器及影音組合，住客在此可享愜意舒適的家居環境。

爵寓位於尖沙咀核心地段，附近餐飲設施熱點林立，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358 – 575 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
233 – 374 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$27,000 per month 每月由 HK\$27,000起

Cynthia Lo 盧小姐 / Michael Ng 伍先生
+852 8107 0038
cynthialo@sino.com; michaelkng@sino.com
www.thehumphreys.com.hk



Paloma Cove 雍澄海岸

Conveniently situated by Tung Wan on Peng Chau and a mere eight-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, Paloma Cove comprises 10 elegantly-appointed villas. Each villa offers an exclusive space comprising garden, outdoor terrace as well as roof terrace. Paloma Cove is a dream residence of tranquillity, joy and comfort.

雍澄海岸倚傍坪洲東灣，從坪洲碼頭信步8分鐘即可抵達，由10幢別墅構成，每幢別墅連私人花園、露天及有蓋草地，休閒設施一應俱全，寫意空間夢寐以求。嚮往靜謐舒適的生活，雍澄海岸正是您的夢想居所。

8 Ho King Street, Peng Chau
坪洲好景街8號
1,759 – 1,968 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
1,319 – 1,476 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$40,000 per month 每月由 HK\$40,000起

Robert Leung 梁先生 / Eva Wong 黃小姐
+852 8207 7608
robertleung@sino.com; evawong@sino.com
www.palomacove.com.hk



China Hong Kong City 中港城

Located in Canton Road, a vibrant shopping belt of Hong Kong, China Hong Kong City provides five Grade A office towers. It enjoys direct link to the Hong Kong China Ferry Terminal, Tsim Sha Tsui and Austin Stations, connecting the property to other parts of the city and major cities on the Mainland.

中港城座落於尖沙咀廣東道繁盛商業區，提供5幢甲級寫字樓。中港城直駁香港中國客運碼頭，可步行直達港鐵尖沙咀站及柯士甸站，接通各區及內地主要城市，盡佔地利。

33 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀廣東道33號
800 – 24,000 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
800 – 24,000 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$30 per sq ft per month 每月呎租由HK\$30起

William Ho 何先生 / Raymond Lee 李先生
+852 2735 1032 / +852 2735 1011
williamho@sino.com; raymondlee@sino.com
www.chkc.com.hk / www.sino-offices.com



Skyline Tower 宏天廣場

Located in the vibrant commercial hub of Kowloon Bay, Skyline Tower is a Grade A commercial development offering prime office spaces with panoramic sea views. The 39-storey tower provides approximately 900,000 sq ft of space with office sizes ranging from 1,281 sq ft to over 29,100 sq ft for one floor, offering efficient and flexible layouts to users.

宏天廣場矗立於九龍灣商業區，為東九龍全海景甲級商業大廈，坐擁開揚景致。樓高39層，總面積約900,000平方呎，寫字樓面積由1,281平方呎至全層逾29,100平方呎；間格靈活，四正實用。

39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
香港九龍九龍灣宏光道39號
From HK\$25 per sq ft per month 每月呎租由HK\$25起

Janice Lo 勞小姐 / Stephanie Yeung 楊小姐
+852 2132 8321 / +852 2132 8370
janicelo@sino.com; stephanieyeung@sino.com
www.skylinetower.com.hk / www.sino-offices.com

Lee Tung Avenue Recognised for Property Management and Marketing Efforts 利東街榮獲傑出市場策劃獎

Lee Tung Avenue received 21 awards in 2018 for its professional property management services and marketing creativity. Notable programmes, namely 'Full Moon & the Fire Dragon' and 'Vampires Gathering under the Moon' have been awarded Innovative Social Media Marketing at the coveted HKMA/TVB Awards for Marketing Excellence, while recognitions conferred at the Madman Monologue Awards acknowledge the team's efforts across different digital platforms.

利東街以專業的物業管理和出色的市場策劃和創意，於去年獲得21個獎項。「滿月·火龍」及「德古拉伯爵月光舞會」獲「HKMA/TVB傑出市場策劃獎」的創意社交媒體市場策劃獎，而團隊在數碼平台的努力亦於「廣告狂人大賞」獲得嘉許。



HKMA/TVB傑出市場策劃獎	創意社交媒體市場策劃獎
Marketing Events Awards	Best of the Show – Brand Best of the Show – Agency Best Exhibition Event (金獎) Best Mall Events (金獎) Best Outdoor Event – Art, Leisure and Entertainment (金獎) Best Event Team (銅獎)
ICSC China Shopping Centre & Retailer Awards	傳統市場推廣 (金獎)
廣告狂人大賞	廣告狂人宣傳活動賞
The MARKies Awards 2018	Best Idea – Design (金獎) Best Idea – Public Relations (金獎)
PRAwards 2018	Campaign of the Year (金獎) Best Engagement – Mass Community (金獎)
我最喜愛商場選舉	全港25大「我最喜愛商場活動」
數碼體驗營銷大獎	Brilliance in Art and Culture Events and Campaigns (Below 500,000 sq ft) 十大商場 (50萬平方呎以下)
最POP本地頒獎禮2018	最POP文化購物地段
最佳園林大獎2018	非住宅物業 (金獎)



Employer of Choice 首選僱主

Sino Group received double awards from JobMarket in recognition of provision of a supportive and inspiring workplace. The Group has been conferred the 'Employer of Choice Award' for four years in a row and received 'Work-life Balance Award' in the professional category.

信和集團榮獲《JobMarket求職廣場》兩個獎項，肯定了我們提供滿有動力和支持工作環境的努力。集團今年連續4年獲選為「卓越僱主大獎」得獎企業，並在專業類別中獲得「卓越僱員生活及工作平衡大獎」。

'Employees are our valuable assets. The Group is committed to staff development and growth, employee well-being and benefits. We believe this is crucial to build the sense of belonging and increase staff commitment.'

— Elaine Liu, General Manager (Human Resources), Sino Group

「員工是我們寶貴的資產。集團關心員工發展和成長以及福祉。我們相信這對建立歸屬感和提高員工投入度至關重要。」

— 信和集團人力資源部總經理廖懿妮

Safe and Sound 安全舒適



Sino Property Services received 75 awards at the Kowloon West Best Security Services Awards 2018 and 317 awards at the New Territories North Best Security Services Awards 2018. Organised by the Kowloon West Regional Crime Prevention Office and New Territories North Regional Crime Prevention Office respectively, both Awards aim to raise security and property management standards and thereby prevent crimes. In total, 60 properties and 18 car parks under our management as well as 23 security guards were recognised for their outstanding performance.

信和物業優勢於「2018年西九龍最佳保安服務選舉」獲頒75個獎項，並於「2018年新界北最佳保安服務選舉」獲頒317個獎項。兩個大獎分別由西九龍總區防止罪案辦公室及新界北總區防止罪案辦公室舉辦，目的是推動保安服務業界積極提升保安及物業管理服務質素，防止罪案發生。集團旗下共有60個物業、18個停車場，以及23名保安人員憑出色表現而獲獎。



Safari Room 森林主題客房



Carnival Room 嘉年華會主題客房

Family-friendly Hotel 大小同樂

Hong Kong Gold Coast Hotel has been named one of the Top 10 Hotels for Families in China at TripAdvisor Traveller's Choice Awards 2019. This recognises the hotel's efforts to create a family-friendly environment with a wide range of facilities and family activities, including themed rooms and an organic farm. Hong Kong Gold Coast Hotel is one of three Hong Kong hotels to receive this coveted recognition.

香港黃金海岸酒店於2019年度 TripAdvisor 'Travellers' Choice 大獎中被評為中國10大家庭友善酒店之一，印證酒店營造各種設施和家庭活動的兒童友好環境的努力，包括主題客房和有機農場。香港黃金海岸酒店亦是獲此殊榮的3家香港酒店之一。

Building Excellence 建構卓越

Sino Group has received a number of awards at the seventh Hong Kong Professional Building Inspection Academy Awards for projects completed in 2018. The Palazzo in Chengdu has been named 'Five-star Residence' for the quality of property and services. In Hong Kong, Fung Yuen Construction Company Limited and Best Result Environmental Services Limited have been named 'Quality Sub-Contractor (Painting)' and 'Quality Sub-Contractor (Cleaning)' respectively for their work at The Mediterranean.

Inaugurated in 2013 by respected building inspector Mr C N Tsim and other industry practitioners, the Awards recognise and raise the quality of construction, fit-out and related services.



信和集團於香港專業驗樓學會舉辦的「2018年度建造及裝修業優秀大獎」獲頒多個獎項。位於成都的項目信和·御龍山獲頒「五星級屋苑」，發展商及物業管理公司均憑卓越品質及細意殷勤的服務獲獎；而在香港，逸瓏園團隊—逢源建築有限公司及恒毅環衛服務有限公司—分別榮膺

「優質承辦商(油漆)」及「優質承辦商(清潔)」，印證集團在追求卓越品質及服務的努力。

大獎由資深工程監督詹濟南先生於2013年創辦，旨在表揚和提高建築、裝修和相關服務的質素。

Environmental Excellence 卓越環境



Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE) 2018 bestowed a number of awards on Sino Property Services, the property services arm of the Group. The annual HKAEE recognises organisations from 15 sectors for their commendable environmental performances.

The Exchange Tower team won Gold Award in the Property Management (Commercial and Industrial) category while our technician working at the property, Tsz-To Cheng, has been honoured with the 'Young Green Pioneer Award'. The Awards, widely recognised as one of the most prestigious environmental schemes in Hong Kong, aim to encourage businesses and organisations to adopt green management practices and green innovations.

集團旗下信和物業管理有限公司於「2018香港環境卓越大獎」獲頒多個獎項，優異表現獲得肯定。嘉許15個具備卓越環境表現的企業及機構。

國際交易中心榮獲「香港環境卓越大獎物業管理(工商業)金獎」，而駐國際交易中心的一級技術員鄭梓滔獲頒「青年環保先鋒大獎」。一年一度的香港環境卓越大獎，旨在鼓勵企業及機構採納環境管理和環保創新，被公認為香港最具代表性的環保獎項之一。

Property Management (Commercial & Industrial) 物業管理(工商業)	
Exchange Tower 國際交易中心	Gold Award 金獎
Skyline Tower 宏天廣場	Merit Award 優異獎
Citywalk 荃新天地	Merit Award 優異獎
Young Green Pioneer Award 青年環保先鋒大獎	
Exchange Tower 國際交易中心	Cheng Tsz To 鄭梓滔 (一級技術員)
Property Management (Residential) 物業管理(住宅)	
Pacific Palisades 寶馬山花園	Merit Award 優異獎
Outstanding HKAEE Promotional Partner 傑出香港環境卓越大獎推廣夥伴	
The Avenue 蘭漚	Pacific Palisades 寶馬山花園
Citywalk 2 荃新天地2	Sunley Centre 崇利中心
The Hermitage 帝峯·皇殿	Venice Gardens 海麗花園
Oceania Heights 海典軒	Waterside Plaza 海灣花園
Hong Kong Green Organisation Certificate 香港綠色機構認證	
Cornell Centre 港利中心	Majestic Park 帝庭豪園
Corporation Park 企業中心	Marina House 海天廣場
Clifford Centre 香港中心	Miami Beach Towers 邁亞美海灣
Corporation Square 商業廣場	Oceania Heights 海典灣
Far East Finance Centre 遠東金融中心	Shatin Galleria 沙田商業中心
Fullerton Centre 富登中心	The Centrium 中央廣場
Golden Plaza 萬金中心	The Coronation 御金·國峯
Kwun Tong Plaza 觀塘廣場	



Beautiful Moments 動人時刻

The Fullerton Hotel Singapore has won five awards at Her World Brides Venue Awards 2018. The recognitions honour the hotel's efforts to pursue excellence in creating memorable experiences through wedding venues and services. The awards are:

新加坡富麗敦酒店於2018年全球婚禮場地比賽大獎中榮獲5項殊榮。獎項目的是表揚提供卓越婚禮場地和服務的酒店，為新人創造難忘回憶。獎項包括：

Jade 玉樓餐廳	Winner, Best Indoor Solemnisation Venue (Chinese Restaurant) 最佳室內婚宴場地得獎者 (中餐廳)
The Straits Room 海峽室	Winner, Best Wedding Setting and Ambience (Alternative Venue) 最佳婚禮佈置及氛圍得獎者 (其他場地)
The Floating Pods 水上會所	Winner, Best Solemnisation Venue, City View (Alternative Venue) 最佳婚宴場地得獎者，城市景觀 (其他場地)
The Clifford Pier 紅燈碼頭餐廳	Winner, Best Heritage Solemnisation Venue, Best Wedding Dinner Venue, and Best Wedding Setting & Ambience (Non-Chinese Restaurant) 最佳古蹟婚禮場地、最佳婚禮晚宴場地、最佳婚禮佈置及氛圍得獎者 (非中餐廳)
The Straits Room 海峽室	Editor's Choice, Best Heritage Wedding Venue (Alternative Venue) 編輯精選，最佳古蹟婚禮場地 (其他場地)

Innovative Shopping Mall 創新購物中心

Olympian City was named the 'Most Innovative Shopping Mall Brand in Hong Kong' at the Top Brands of 2018 survey organised by the prestigious *Global Brands Magazine*. Its market-first OC STEM Lab (Science, Technology, Engineering and Mathematics) engages the public with advanced technologies like AI robots and 3D printers in addition to providing an immersive and family-friendly shopping experience.

奧海城於知名品牌雜誌 *Global Brands Magazine* 舉辦的2018年頂級品牌調查中，獲評為「香港最具創意的購物中心品牌」。其市場首個OC STEM Lab創意工作室 (STEM指科學、科技、工程和數學)，使用AI機器人和3D打印機等先進技術，為大眾提供有趣和適合一家大小的購物體驗。

Michelin-recommended for the Sixth Time 6度推介



YUÈ Restaurant at Hong Kong Gold Coast Hotel has been Michelin-recommended for the sixth year. The award-winning Chinese restaurant was also recognised by U Magazine's 'U Favourite Food Awards' this year.

香港黃金海岸酒店的中餐廳「粵」已連續6年獲米芝蓮推介。屢獲殊榮的「粵」今年也獲U Magazine「U Favourite Food Awards」推崇。



The World's Most Luxurious Hotel 經典瑰麗

The Fullerton Bay Hotel Singapore has been ranked as one of the World's Most Luxurious Hotels in the inaugural Verified Lists by Forbes Travel Guide. The list was compiled based on assessments by the guide's incognito inspectors, who stayed at the properties and evaluated them on up to 900 criteria. Fifty-eight hotels in 17 countries have been listed, acknowledging their efforts to deliver deluxe comfort, as well as luxurious choices and convenience for guests.

新加坡富麗敦海灣酒店獲福布斯於首屆旅遊指南評為全球最瑰麗酒店之一。入選酒店由曾入住的神秘顧客評選出來，評分標準多達900項被評選成為致力為客人提供愉悅舒適的住宿。致力為客人提供愉悅舒適的住宿體驗。入選的58家酒店遍佈17個國家。

Top Ten Developers in Hong Kong 香港10大發展商



Sino Land Company Limited has been named one of the Top 10 Developers in Hong Kong at the BCI Asia Awards 2019. The annual BCI Asia Awards are among the most coveted in the industry. They honour architectural firms and developers that have outstanding and proven impact on the built environment and sustainability performance across Southeast Asia.

信和置業有限公司榮獲2018年度「BCI Asia香港10大地產發展商」獎，公司在建設可持續建築環境的努力備受肯定。BCI Asia獎項為年度盛事，表揚亞洲區內優秀建築師及發展商，在發展項目時對環境的貢獻。



11/F-12/F Tsim Sha Tsui Centre, Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

香港九龍梳士巴利道尖沙咀中心11至12樓

+852 2721 8388

www.sino.com

